

Mardi Gras à La Nouvelle-Orléans



MATERIALS IN CONTEXT

FRENCH

THEME

MARDI GRAS À LA NOUVELLE-ORLÉANS

WRITING TEAM

Laura Addington, Caddo Parish

Mireille Brosset, Ouachita Parish

Mary McGehee, University Lab School,
Louisiana State University

Georgie Mouton, Lafayette Parish

Cynthia Toups, East Baton Rouge Parish

Josefina Jiménez-Campbell, Plaquemines Parish

Wanda H. Ford, Jefferson Parish

Philippe Radelet, Ascension Parish

LEVEL

EXPANDING

TOPIC	Mardi Gras à La Nouvelle-Orléans	
	Background Information	1
SITUATION	summary sheet	4
INDIVIDUAL SITUATION 1	profile	7
INDIVIDUAL SITUATION 2	profile	15
INDIVIDUAL SITUATION 3	profile	19
INDIVIDUAL SITUATION 4	profile	23
INDIVIDUAL SITUATION 5	profile	31
INDIVIDUAL SITUATION 6	profile	34
INDIVIDUAL SITUATION 7	profile	41
INDIVIDUAL SITUATION 8	profile	44
INDIVIDUAL SITUATION 9	profile	50
INDIVIDUAL SITUATION 10	profile	57
INDIVIDUAL SITUATION 11	profile	60

Carnaval a pour origine carnivale, du latin "carnem" et "vale", traduction: "adieu à la viande".

Le carnaval a un lien avec le religieux:

Le **Mardi gras** (fête mobile entre le 3 février et le 9 mars) est le dernier jour avant le carême (chez les catholiques, période de jeûne et d'abstinence de 40 jours qui commence le Mercredi des Cendres) c'est-à-dire 46 jours avant Pâques.

Le carnaval est avant tout non-religieux:

A Rio, au Brésil, la retransmission des parades est captée dans le monde entier.

En Allemagne: Cologne, Mayence, Aix-la-Chapelle, les préparatifs débutent le 11/11 à 11h11 et les réjouissances culminent le *Rosen Montag*, Lundi des Roses (lundi avant le carême).

A La Nouvelle-Orléans, le carnaval et le jazz sont des valeurs internationalement connues.

A Nice, France, ou à Binche, Belgique, c'est une tradition plus ancienne.

Les 5 règles du carnaval.

1. Le baptême profane. Au début du printemps, depuis le Moyen Age, les jeunes gens doivent prouver qu'ils sont prêts pour l'âge adulte.
2. Le monde à l'envers. Les rues sont bloquées. A Cologne (Allemagne) et à Hasselt (Belgique) les édiles communaux (city counselors) et le maire sont remplacés par le Prince Carnaval. Les riches se déguisent en pauvres, les pauvres en riches, les hommes en femmes et vice-versa.
3. Le rituel de la quête. Les parades se déplacent dans toute la ville pour demander parfois des récompenses pour le spectacle offert. Par assimilation, l'Amérique a son Halloween et son caroling de Christmas, et l'Allemagne sa saint Martin.
4. L'anonymat. Tous les participants sont anonymes (Venise). A La Nouvelle-Orléans, seul le Roi de la Parade est sans masque, tandis qu'à Mamou, Louisiane, le Capitaine est le seul sans masque.
5. L'excès. En période de carnaval, tous les excès sont généralement permis.

Mamou, Louisiane, un carnaval rural.

Le carnaval s'appelle ici "**Le courir du Mardi Gras**". Les hommes à cheval (les femmes montent le week-end de la semaine avant le Mardi Gras) vont de ferme en ferme recueillir les ingrédients pour le gumbo. Le groupe est emmené par un capitaine à la cape de pourpre et d'or qui répond aux cris de "Capitaine, capitaine, voyage ton flag".

La tradition de ce carnaval est ravivée depuis le début des années 50 ainsi qu'une vieille chanson aux accents médiévaux:

"Capitaine, capitaine, voyage ton flag,
Allons se mettre dessus le chemin,
Capitaine, capitaine, voyage ton flag,
Allons aller chez l'autre voisin."

Le capitaine dirige le Mardi Gras, donne ses instructions très tôt le matin et dans chaque ferme demande permission d'entrer. Là on danse et on demande un ingrédient pour le gumbo. Souvent le fermier lance une poule vivante en l'air que la foule essaye d'attraper. Une parade de chars sur des remorques tirées par des tracteurs suit la cavalcade.

La Nouvelle-Orléans, le carnaval de la ville.

Le carnaval va de l'Épiphanie (6 janvier: visite des Rois mages au Christ nouveau-né) au Mardi gras. Contrairement au carnaval de Nice où l'organisation est centralisée, à La Nouvelle-Orléans, le "Mardi Gras" s'organise de manière indépendante par les "krewes" dont les noms s'inspirent
soit de la mythologie: Bacchus, Mercury, Pegasus, Venus, Saturn, Diana, Zeus,...
soit de personnages ou lieux historiques: Napoleon, Bohemia, Rex, Sparta, Babylon, Cleopatra, Zulu,...
soit encore de quartiers: Mid-City, Pontchartrain, Carrollton, Slidellians,...

Ces sociétés récoltent l'argent pour leurs festivités et parades à partir de droits d'entrée, de frais d'affiliation et de dons des sympathisants.

La "Mistick krewe of Comus" fut la première à s'établir en 1857 spécialement en vue des carnivals. Toutes les krewes restent des sociétés secrètes, même si la tendance actuelle est l'ouverture vers les touristes pour avoir plus de piastres. La région de La Nouvelle-Orléans compte 50 000 affiliés locaux aux sociétés de carnaval. Ces récentes années, quatre-vingt-dix-neuf bals de carnaval et de près d'une centaine de parades ont eu lieu pendant les douze jours avant le "Mardi Gras".

Et si à Cologne, Allemagne, les gens sur les chars jettent des bonbons, si à Binche, Belgique, les Gilles lancent des oranges, à La Nouvelle-Orléans, ce sont des colliers, des écus et des verres en plastique que les personnes jettent (A La Nouvelle-Orléans, cela peut coûter de \$ 1000 à \$ 2000 et plus). Les couleurs du Mardi gras de La Nouvelle-Orléans sont l'or (pour l'abondance), la pourpre (pour la justice) et le vert (couleur d'espoir) on dit aussi que Rex aime bien ces couleurs.

Binche, Belgique, un carnaval au nord de l'Europe.

A Binche, petite ville en Province du Hainaut, Belgique, le carnaval se prépare très sérieusement toute l'année. L'épargne d'un an s'y dépense en quelques jours. Le carnaval de Binche, fête authentique depuis 1394, est l'un des plus célèbres d'Europe parce que les valeurs traditionnelles d'une fête de communauté n'ont pas été remplacées par le commercial. La période du carnaval c'est sept semaines en crescendo vers les "Jours Gras". Au début, les tambours, plus tard les "soumonces", parades musicales. Le jour du carnaval proprement dit, alors enfin les participants revêtent masques et déguisements.

Le personnage central est le **Gille de Binche**, bossu, ventru, muni de clochettes, d'un panier d'oranges, chaussé de sabots et surtout, coiffé de plumes d'autruche. L'origine du costume reste obscure. Le Gille de Binche, contrairement à ce qui se passe souvent ailleurs, doit respecter une attitude de dignité et honorer les valeurs traditionnelles (Les Gilles de Binches ne paradent qu'à Binche et pas ailleurs).

Dimanche gras, c'est la journée des Mam'zelles, celle des hommes déguisés en femmes.

Lundi gras est consacré à la jeunesse.

Enfin, Mardi-Gras, c'est la tournée des Gilles, seul jour où ils revêtent leur costume. Tôt le matin, à 3h, les Gilles revêtent leur costume, aidés par les femmes. A 4h du matin, le tamboureur passe de maison en maison et rassemble les Gilles en vue du petit déjeuner, vers 7h, aux huîtres et au champagne. Plus tard, ce seront défilés masqués, rondeaux (danser en rond) sur la Grand-Place avant d'entrer à l'hôtel de ville où les masques sont enlevés, et enfin la parade des Gilles en magnifique chapeau en plumes d'autruche et les jets d'oranges à la foule en liesse.

Nice, France, un carnaval au sud de l'Europe.

A Nice les chars sont décorés de tonnes de fleurs naturelles: œillets, roses, glaïeuls, chrysanthèmes, violettes, mimosas, dahlias, lys,... Et au milieu: les plus belles femmes de la Côte d'Azur sous des pluies de confetti. Mais ici, il faut payer pour assister au carnaval. Les rues ont d'immenses panneaux lumineux sur le thème annuel choisi et les **corsos fleuris** (défilés de chars fleuris) convergent vers la Place Masséna, centre de la fièvre carnavalesque et des batailles de fleurs. A Nice, le monde est au rendez-vous avec des musiques d'Allemagne, de Belgique, des Etats-Unis, d'Italie, du Japon, de la Martinique, du Mexique, des Pays-Bas, de Russie, de Suède ou de Suisse. Le carnaval se clôture par des feux d'artifice.

La tradition carnavalesque y remonte au moyen-âge. La plus ancienne trace apparaît en 1294 lorsque Charles II d'Anjou vient célébrer "les jours joyeux du carnaval". Jusqu'au XVIII^e, les festivités se limitent aux bals, farandoles et déguisements. Ensuite, sous l'influence du carnaval de Venise, la fête se retire dans l'intimité des salons sous la forme de bals masqués. Ce n'est qu'en 1830, lors d'un cortège organisé en l'honneur du Roi Charles-Félix et de la Reine Marie-Christine de Sardaigne-Piémont, que le carnaval y prend sa forme actuelle.

Selected Internet Sites:

NICE:

<http://www.nice-coteazur.org/français/culture/carnaval/>

LOUISIANE:

<http://www.louisianatravel.com/html/mardigras.html>

La NOUVELLE-ORLÉANS:

<http://www.satchmo.com/nolav/mardigras.html>

http://www.iiii.com/mardi_gras/mglinks.html

<http://www.mardigras.com>

<http://www.geocities.com/bourbonstreet/6350>

<http://cajunlife.com/mardigras.html>

SITUATION

summary sheet

OVERALL SITUATION

Mardi Gras à
La Nouvelle-Orléans

Several students who are taking French at a local high school are going to Mardi Gras in New Orleans. Since the Mardi Gras parades represent the most spectacular free attraction of the New Orleans celebration, they are looking over the parade schedules and parade routes and deciding which parades to attend. Making the choice of parades can be more complicated than you think. For example, you have to know where to stand in order to see more than one parade and where to stand in order to catch the most beads.

SITUATION 1

Several students are going to Mardi Gras in New Orleans. From the parade schedule, students are selecting parades to attend.

task

You will hear two conversations between two sets of students, Sarah and Beth, and John and Steve as they discuss the various possibilities. Look at the parade schedules on your worksheet and listen to the students' conversations. Listen for the following information about their Mardi Gras parade decisions. Which parade or parades they select, from where in New Orleans are they going to watch the parade, and why they select the parade or parades that they do.

SITUATION 2

Since it is Mardi Gras season, your French teacher wants to share a Mardi Gras song with the class. He distributes a written copy of the song, but unfortunately, as always, he has problems with the copy machine, and some words do not print. He asks you to listen to the song in order to help him complete the lyrics.

task

Listen to the tape and fill in the missing words to the song on the student worksheet.

SITUATION 3

Two students, Patricia and Laura, have discussed, via a computer on-line chat room, their plans for attending Mardi Gras parades. A third student, Eric, has some questions about what the other two students have decided. Help Eric figure out what Patricia and Laura have decided.

task

Read the on-line chat and write the answers to Eric's questions on your worksheet.

SITUATION 4

The students are practicing conversations they hope to have with a French guest who is coming for Mardi Gras.

task

Using situation cards and working in pairs, make plans to attend Mardi Gras parades in New Orleans. Two other students will react to the conversation, using an Observer Evaluation Questionnaire.

SITUATION 5

Your French teacher tells your class that you will soon have a guest from Nice. He wants you to research the city of Nice in order to be prepared to welcome the visitor.

task

Research information on Nice (small groups) and share it with the rest of the class.

SITUATION 6

The guest from Nice has arrived. Two students bring her to a parade in New Orleans. During the parade, the guest describes her city's carnival.

task

Look at your worksheet and listen to the conversation between Dawn, Mark, and Mireille. Try to compare the Mardi Gras in New Orleans with the Carnival of Nice.

SITUATION 7

The students would like more information on the Carnaval de Nice because they are considering a trip abroad to visit Nice next year. The students have located an e-mail address for the Office de Tourisme de Nice. The students write letters requesting information on the Carnaval.

task

Write a letter of request for information and documents on the Carnaval de Nice.

SITUATION 8

The teacher has received a response to the students' e-mail request letters. In the packet of received information is a "bon de commande" which the students are requested to read.

task

Look at the bon de commande and answer questions to show that you understand the order form.

SITUATION 9

The students are making plans to attend the Carnaval de Nice. Because they only have so much money to spend , they must negotiate which parades to see according to the time of the parades and the cost.

task

Using situation cards, work in pairs and make plans to attend the Carnaval at Nice. Another student should observe and evaluate your conversation, using the evaluation questionnaire.

SITUATION 10

The students, playing the role of a worker at a bureau de tourisme, receive a faxed order for tickets to the Carnaval and transfer it on the order form.

task

Complete a bon de commande after having received a fax.

SITUATION 11

Students are telling a friend they have not seen in a while about their Mardi Gras experiences. They want to impress their friends so they prepare ahead of time.

task

Prepare and give an informal presentation on Mardi Gras to your friend.